Index

academic writing, 66, 67, 148–150
  linguistic authority and, 95–96
adult education, 14, 128, 150
Alaskans for a Common Language, 146
ALEC, 66, 148
Aliani, Renata, 20
Alim, H. Samy, 115
American Association for Applied Linguistics, 142
American Civil Liberties Union, 69, 71–72, 85
American Sign Language, 11, 13, 32, 122
  Maryland School for the Deaf, 12
Anne Arundel County, 3, 23, 61, 63, 82, 90–92
  bill 13-12 (2012), 63, 82–85, 91, 163–164
  controversies, 81, 84–85
  Queen Anne's County and, 85, 86
antisemitism, 7, 32, 95
Anzaldúa, Gloria, 13, 33, 37
Arcuri, Frank, 54
Arizona, 56, 57, 70
  Arizonans for Official English, 146
  Horne v. *Flores*, 70
Arlington, Virginia, 49
Asgarov, Asgar, 87
Asian Americans, 1, 7–9, 13, 34, 122, 127–128
  Asian American Center of Frederick, 9, 129
audience awareness, 55, 60, 70–71, 110, 143
  media training and, 54–55

Baltimore, Maryland, 25, 82, 83, 90, 96, 107
Barletta, Lou, 24, 67–69, 73, 75
Baron, Dennis, 4, 5, 32, 114
Benson, Mark, 36
Bibby, Suzanne, 81–82
Bikales, Gerda, 47
  Citizens of Dade United and, 38
  failure as a strategy, 85
  meeting S. I. Hayakawa, 50
  Patty White and, 50
  writing, 100, 145

bilingual education, 1, 16, 33, 58, 70
bilingualism. *See* multilingualism
Black Americans, 7, 9, 11–13, 15, 134
  Haitian refugees, 36–38
  immigrants, 34
  Jim Crow experiences of, 124–127
  opinions on English-only policies, 18–19
Black Lives Matter, 125
Blommaert, Jan, 15, 22, 92, 95–97, 148
boarding schools for Indigenous children, 31–32
Bonfiglio, Thomas P., 95
Brandt, Deborah, 65, 66
Brazier, George, 42, 43
Bricker, Kathy, 47
  as U.S. English executive director, 55
Brown v. *Board of Education*, 33

California
  Monterey Park, 54
  Proposition 63, 70
  Proposition O (San Francisco), 5, 52–54
  San Bernardino, 74
  San Francisco, 51
  Tulelake, 44
Canada, 14, 32, 34
Canagarajah, Suresh, 9, 22, 96–97, 112, 114, 132, 134
capitalism, 145
Carroll County, 3, 23, 81, 89–90, 106
  Hazleton and, 81
  Monocacy River, 11
  Ordinance 2013-01, 5, 61, 81–82, 89, 169–173
  Queen Anne's County and, 81
  scale and, 104, 108–109
  U.S. English and, 104
Carter, Jimmy, 38
Catholics, 32, 95
CCCC, 33, 114, 149
Chavez, Linda, 56

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 17:10:16, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009278058.010

Chinese Americans, 54
  Chinese American Society, 85
church, 138–139, 150
Citizens of Dade United, 29–30, 35–39, 71, 145
  FAIR and, 55
  newspaper ads, 31, 36
civil rights, 125, 128–130
class, 3, 9, 26–27, 37, 55, 143
climate change, 148–149
Colcom Foundation, 48
collaborative writing, 29, 63, 137–138, 140–142
  across local governments, 3, 86
  between local governments and ProEnglish, 3, 4, 86
  disclosure of, 110
  in education, 148
  ubiquity of, 21–22
colonialism, 6, 12–13, 145
compiling, 86, 140–142
Conner, Roger, 7, 39, 69
  hiring Barnaby Zall, 46
Conservation Workshop. *See* U.S., Inc. (Tanton umbrella organization)
copying, 65
  among local governments, 61, 86
  in education, 148
copyright, 65, 66
Crawford, James, 36, 37, 41, 156
Cuban refugees, 36–38, 48
Curry, Mary Jane, 65, 67

Dade County, Florida, 29–30, 33, 35–39, 67
  anti-bilingualism ordinance, 5, 29, 36
  repeal, 29, 112
Dammann, Sara Gay, 52
Dammann, Tom, 37, 46
De Costa, Peter, 96–97
Deardorff, Alan V., 66, 148
Delauter, Kirby, 4, 79, 139–140
  Anne Arundel County and, 82
Devitt, Amy, 74
Diamond, Stanley, 40
  California English Campaign, 50
  John Tanton and, 49, 50
  leading U.S. English, 50, 57
  resignation, 57
  tension with FAIR, 52
  tension with John Tanton, 56
Dick, Hilary Parsons, 34, 71–72
disability, 122
Donald, Jerry, 24, 113, 133–137, 142
downscaling, 89–90, 92, 145
  climate change and, 148–149
  definitions of, 97
  effectiveness of, 93, 108–110
  as the main strategy, 98–103
  upscaling combined with, 93, 94, 103–109
Dred Scott v. *Sandford*, 11
driver's licenses, 16, 48
Duke, Hayden, 4, 78, 102, 104, 131
Dumenil, Phil, 86–87, 137
Dyson, Anne Haas, 10, 123

economic arguments, 4, 80, 100–102, 118, 120, 143
  flipping the script, 87–88, 118–124, 129, 142
  race and, 122–124
economies, local, 67, 120–121
English, 133–135
  as a global language, 5, 92
  myth of endangerment of, 2, 5, 72–73, 84, 104
  translingual nature of, 132–137
  in the United States, 144
English Language Amendment, 42–44, 85, 98
English Language Unity Act, 144
English-only policies. *See also* specific communities
  anti-immigrant effects of, 87–88
  boarding schools and, 31–32
  in comparison to other public policies, 147–148
  disparate impact of, 2, 6–10
  oversimplification of, 2, 6, 10–16
  popularity of, 6, 16–18
  racism and, 18, 124–132
  symbolic function of, 76–77, 128
  as test cases, 54
  as unwelcome mats, 2, 7, 131–132
  unpopularity of, 18–19, 138–140
  whites-only policies and, 124–125
ethnography, 22, 96, 155
Europe, 114
everyday writers, 65–66

Facebook, 126, 153, 154
  Frederick Local Yokel, 118
  Occupy Frederick, 113, 127, 142
  ProEnglish, 133
failure, 42, 61, 63, 82–85, 144
FAIR, 2, 69, 99, 145
  Citizens of Dade United and, 38, 55
  mailing lists, 39
  nativism, 48
  U.S. English and, 47–48, 60
Farmers Branch, Texas, 75
feedback on writing, 21–22, 65, 140–141
feminist historiography, 30–31

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 17:10:16, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009278058.010

Fishman, Joshua, 5, 6, 15
Fitzwater, Jessica, 113, 128, 142
  economic arguments, 119–122, 124, 129
  election, 116–117
  petition, 138–140
  planning, 117–118
  writing process, 141
Flores, Nelson, 9, 15, 114, 115, 120, 126, 136
Frazier, Robin Bartlett, 89–90, 92, 104
Frederick County, 3, 8–10, 23, 106, 116. *See also* Frederick County repeal campaign; Frederick Local Yokel; Occupy Frederick
  Anne Arundel County and, 82
  Asian American Center of Frederick, 129
  downscaling and, 100–102
  Fredneck stereotype, 130–132
  Human Relations Commission, 117
  Jim Crow in, 124–125
  Ku Klux Klan in, 126–127
  Literacy Council of Frederick County, 10
  Maryland School for the Deaf, 12
  Monocacy River, 11
  Ordinance 12-03-598 (2012), 61, 77–81, 160–162
  Resolution 08-13 (2008), 74–77, 158
Frederick County repeal campaign, 105, 108, 112–113, 117–118
  Bill 15-08 (2015), 119–120, 140–142, 145, 175–177
  Frederick Local Yokel, 106
  HRC resolution 2014-15A, 117, 128–130, 173–175
  Human Relations Commission, 12, 137–138
  Occupy Frederick, 142
  petition, 138–140
  ProEnglish and, 133, 140
Frederick Local Yokel, 113, 120–123, 130, 135–137, 142
French, 8, 12, 90, 96, 133
French Sign Language, 13
Futures Workshop. *See* U.S., Inc. (Tanton umbrella organization)

Gal, Susan, 92–94, 104
Gardner, Jan, 76, 77
genre, 61, 65, 74
genre choices, 25, 63, 140, 141, 143
  between bills and amendments, 42–43, 59
  between resolutions and ordinances, 74–77
German, 12, 32–33, 146
German Americans, 7, 13, 31–33, 129, 146
  Maryland and, 11, 12
ghostwriting, 5, 35, 42, 59, 63, 66, 81
  disclosure of, 30, 110
  in education, 148
  for Hayakawa, S. I., 52
  ubiquity of, 21–22
globalization, 95, 134, 148
grant writing, 47, 48
Grumbach, Jacob M., 103

Haitian refugees, 36–38
Haley, Alex, 12
Hall, Richard L., 66, 148
Hardin, Garrett, 50, 98–100
  John Tanton and, 45
Haugen, Einar, 34–35
Hayakawa, S. I., 26, 69, 145
  academic career, 40
  bilingual ballots, 41–42
  bilingual education, 41, 42
  criticism of Citizens of Dade United, 38
  English Language Amendment, 43–44
  ghostwriting for, 52
  ill health, 50–51
  Japanese internment, comments on, 41
  legacy, 59
  mailing list, 45, 49, 50
  Mauro Mujica and, 23
  meeting John Tanton, 50
  Monterey Park, California, 54
  multilingualism, late interest in, 41
  newspaper column, 41
  public intellectual, 39
  recruiting local policymakers, 5, 44
  scale, 98
  Senate election, 41
  student activists, conflicts with, 41
  U.S. English conflicts, 52
  U.S. English, joining, 50–52
Hazleton, Pennsylvania, 24, 61–63, 67–74
  Lozano v. *Hazleton*, 69, 74
health policy, 36, 119, 150
  opioid crisis, 147–148
Heller, Monica, 94, 96
higher education, 14, 26–27
  cost of, 150
  English in, 151
Honig, Bonnie, 7–8
Hopkins, Daniel J., 35, 55, 103
Howard County, 89, 96

immigrants, 7, 8, 34, 87, 121–124, 127–130
  conflation with people of color, 8
  hostility toward, 18, 73, 81–83, 107–108
immigration policy
  DREAM Act (Maryland), 83, 117, 127
  Hart-Celler Act, 34
  Immigration Act (1924), 33, 34

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 17:10:16, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009278058.010

racism of, 71–72
287(g) program, 75, 127, 128
Indigenous nations, 1, 31, 147
Accohannock Indian Tribe, 11
Cherokee Nation, 31
Piscataway Conoy Tribe, 11
Piscataway Indian Nation, 11
Indigenous people, 12, 13, 18, 134
interpreters, 75
Irish Americans, 7
Irvine, Judith, 92, 104
Islamophobia, 1, 25, 92

Japanese internment camps, 41, 44
Jenkins, Charles, 74–77, 83, 140
Jenkins, Chuck, 75, 79, 81
Jewish Americans, 7, 95

K–12 education, 6, 14, 150
English language learners, students categorized as, 75
standardized tests, 151
Kachru, Braj, 16
Kang, Yu-Kyung, 149
Keegan-Ayer, M. C., 113, 130–131, 142
economic arguments, 121–122
election, 117
petition, 139
planning, 117–118
writing process, 140–141
Keough, Farrell, 100–102
Klotz, Sarah, 32
Kobach, Kris, 24–25
Kreyòl, 36
Ku Klux Klan, 126–127, 129
Kunta Kinte-Alex Haley Memorial, 12

Ladd, Dick, 84–85
language ideology, 103
language policy as different from, 20, 64, 87, 109–111
linguistic authority, 54, 93–95, 105, 109
"one nation, one language," 36, 92, 109
stigma, lack of, 110–111
language policy, 20–21
comparative approaches to, 146–147
definition of, 1–2
field of, 22, 34–35, 142
language ideology as different from, 20, 87, 109–111
as part of everyday life, 22
Latinx Americans, 1, 7–9, 18, 33, 34, 122, 127–128
differences between Mexican Americans and Cuban refugees, 37

Lau v. *Nichols*, 33
Lawton, Rachele, 17
LeBlanc, Robert John, 97
legislative subsidy, 66–67, 148
Lejano, Raul P., 6, 148, 149
Lemke, Jay, 95, 99
libertarian arguments, 87–88, 105
Lillis, Theresa, 65, 67
linguistic landscapes, 8, 12, 54, 89
literacy tests, 7
Lo Bianco, Joseph, 5, 20, 22
local practice, language policy as a, 22–23, 30, 109
English-only policies and, 111
from policymakers' perspective, 2, 5, 34–35, 89–90, 109–110, 145
Lorimer Leonard, Rebecca, 38
Louisiana, 12
LULAC, 85

Macaulay, Thomas Babington, 92
MALDEF, 85
Mason, Jay, 113, 124–128, 142
Mathias, John, 79, 133–134
May, Cordelia Scaife, 48
May, Stephen, 123
McAlpin, K. C., 1–3, 47
McKay, Betty, 42
Melby, Robert, 54–55
memorials. *See* statues, public
Mexican Americans, 13, 15
Mexico, 34
Mihut, Ligia, 149
Miller, Stephen, 24–25
Minnesota, 131
Minutemen movement, 102–103
MLK Children v. *Ann Arbor*, 33
Moms for Liberty, 36
money, 17
costs of interpretation services, 121–122
direct mail as a source of, 48, 85
family foundations as a source of, 48
for refugee resettlement, 37
salaries, 66
school budgets, 75
monolingual orientation, 20, 31, 61, 112, 114
Montgomery County, 90
Mujica, Mauro, 57–59, 83, 107–108
S. I. Hayakawa and, 23
multilingual orientation, 112, 114, 118–121
multilingualism, 1, 8, 10–16, 118–124
employment discrimination and, 55
in Europe, 91

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 17:10:16, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009278058.010

narratives, 6–7, 10–11, 128–130, 149
Nashville English First, 146
nationalism, 109
Nero, Shondel J., 6, 134, 148, 149

Occupy Frederick, 17, 113, 127–128, 135
Olds, David, 86–87

Park, Bob, 47, 70
Pavlenko, Aneta, 13, 32, 123
Pennycook, Alastair
  colonialism, 31
  local practice, 22–23, 30, 99, 148
  translingual theory, 114
petitions, 78, 138–140
Petoskey, Michigan, 51, 52
Philippines, 31
Plunske, Marion, 35, 36, 38
politicized places, 35, 55
Prior, Paul, 27n22, 65
ProEnglish, 1–3, 145
  ALEC compared to, 66
  Citizens of Dade United and, 29
  English Language Advocates origins, 58
  Facebook and, 140
  Frederick County and, 133, 140
  local mistrust of, 4, 106–107
  name change, 58
  public hearings, testimony at, 81–82, 87
  publicizing role in local campaigns, 4, 86
  scale, 98
  U.S. English and, 60
ProEnglish model municipal ordinance
  absence in Anne Arundel County, 84
  Carroll County and, 81
  Frederick County and, 4
  origins of, 23, 61–63, 67–70
  Queen Anne's County and, 86
  ubiquity of, 3
ProEnglish model resolution, 58–59, 72
Puerto Ricans, 7, 13, 15, 16, 33, 58

Queen Anne's County, 3, 11, 23, 85–86, 106
  Anne Arundel County and, 63, 85
  ordinance 12-06 (2012), 61, 81, 86–88, 103–105, 165–168
  ProEnglish and, 86
  scale and, 103–104, 108–109

raciolinguistic perspective, 113–115, 125–126
racism, 10, 15, 20
  anti-Asian racism, 84–85
  English-only policies and, 1, 81, 107–108, 124–132, 142
  immigration policy and, 71–72
  refugees and, 36–38
Reagan, Ronald, 17, 41
recommendations, 111
  combining strategies, 143
  supporting existing initiatives, 150
  working collectively, 149–150
refugees, 8, 11, 14, 36–38
repertoires, linguistic, 15–16
research methods, 3, 23
  analyzing scale jumping, 97–98
  archival, 23–24, 30–31, 111, 154–155
  checking interpretations with participants, 80, 155
  digital, 152
  drafts, comparing, 156
  field notes, 9, 152
  interviews, 105, 110, 124, 125, 152–154
  looking locally, 145
  meeting participants, 66, 125
  news and social media, 154
  observations, 152
  transcription, 155
resource, language as a, 9, 119, 151
revision, 21–22, 65, 71–74, 81, 86, 141–142
Ricento, Thomas, 14, 16
Rosa, Jonathan, 9, 15, 114, 126
rough drafts, 65, 66, 81, 86, 148
Ruíz, Richard, 9, 119, 123

sanctuary cities, 66
scale, 29
  discursivity of, 95, 99
  materiality of, 95, 99, 110
  policymakers' perspective on, 145
  relevant scales, 102
scale jumping, 95–97, 109–111. *See also* downscaling; upscaling
  critiques of, 96–97
  research methods, 97–98
Schera, Enos, 36
Schiffman, Harold F., 35
Schildkraut, Deborah J., 8, 16–18, 87
Schlafly, Phyllis, 36
Shafer, Emmy, 5, 29–30, 35–39, 48, 54, 59, 145
Shoemaker, Haven, 81–82
Shreve, Billy, 4, 79, 118
Shumway, Norman, 57
Sierra Club, 45, 99
signs. *See* linguistic landscapes
Simmons, Bob, 11, 85–87
slavery, 11–13, 15, 31, 126–127, 134
Smith, C. Paul, 77–81
Smitherman, Geneva, 13, 16, 18–19, 22, 33, 114–115

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 17:10:16, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009278058.010

Spanish, 13, 15, 16, 35–39, 89
  employment, 7
  higher education, 33, 149–150
  history, 12
  K–12 education, 6, 33
  translations, 90
Spencer, Angela, 113, 128–130, 137–138
  petition, 139
Spolsky, Bernard, 63–64, 120
St. Augustine, Florida, 12
state-level English-only policies, 2, 100
statues, public, 11, 12, 126–127
Stornaiuolo, Amy, 97
Students' Right to their Own Language (resolution), 149–150
Subtirelu, Nicholas, 109–110, 115
Swensrud, Sydney, 48
syllabi, 149–150

Taney, Roger, 11, 126–127
Tanton, John, 59, 69, 145
  Citizens of Dade United and, 38
  downscaling and, 98–100, 109
  Emmy Shafer and, 39
  environmentalism, 45
  forming FAIR, 46
  Hardin, Garrett, 45
  immigration, 46
  interest in local policies, 5
  meeting S. I. Hayakawa, 50
  population control, 45–46
  recruiting S. I. Hayakawa, 45, 49–52
  refugees, 37
  retaining S. I. Hayakawa, 52
  sabbatical, 48–50
  skepticism of bilingualism, 15
  writer, 46, 52
  Writer's Workshop, 2
Tanton, Mary Lou, 45
Tardy, Christine, 111
Tatalovich, Raymond, 16–18
Tax ID numbers
  ProEnglish, 58
  U.S. English, 51, 58
Tea Party movement, 17, 102–103, 127
templates, 63, 65, 127. *See also* ProEnglish model municipal ordinance
  disclosure of, 110
  using multiple, 64, 81, 86
text histories, 64–67, 82
Tollefson, James, 6, 14, 150
Torres, Peter Joseph, 148
translators, 4, 75, 89
translingual practice, 113, 114, 132–137
Trumbauer, Chris, 83, 84
Trump, Donald, 24–25
Tseng, Amelia, 115
Tyler, Jesse, 104

upscaling, 90–92
  definitions of, 95–97
  downscaling combined with, 93, 94, 103–109
U.S. English, 2, 3, 69, 71, 145
  choosing the name, 51
  Citizens of Dade United and, 29
  conflicts within, 30, 52, 54–55
  direct mail fundraising, 85
  downscaling and, 98–100
  early local campaigns, 55
  ethnic names strategy, 50
  FAIR and, 47–48, 60
  Frederick County and, 107–108
  local mistrust of, 106
  members, 104
  Mujica era, 57–58
  polls sponsored by, 18
  ProEnglish and, 60
  Proposition O (San Francisco), 5, 52–54
  public hearings, testimony at, 104
  recruiting S. I. Hayakawa, 50–52
  scale and, 98, 107–108
  tumult, 56–57
U.S., Inc. (Tanton umbrella organization), 51

Vandervoort, Robert, 23, 69, 70, 76–77, 106–108
Vietnam War, 14, 41, 84
voting, 33, 66
  bilingual ballots, 41–42
  multilingual ballots, 109

Walker, Jerry, 82–84
Washington, DC, 25, 38, 47, 48, 51, 57
  Maryland counties and, 3, 82, 106–107
Waterman, Kevin, 87–88, 105
Westermeyer, William H., 102–103
White, Patty, 42, 43, 50
whiteness, 8–10, 26–27, 130–132, 143
Wible, Scott, 20, 22, 33, 114, 118–119
WITAN memo, 56–57, 145
Woolard, Kathryn, 93–95, 105
World War I, 32, 146
writer, identifying as a, 52, 66, 76
Writer's Workshop, 1–3
writing
  as the focus of English-only policies, 76, 79
  importance of, 21, 52, 61, 71

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 17:10:16, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009278058.010

writing processes, 6, 52, 64, 93, 147–148.
See also collaborative writing; compiling; copying; feedback on writing; ghostwriting; revision; rough drafts
writing studies, 22, 148

Yiddish, 134
Young, Blaine, 77–79, 107–108
Anne Arundel County and, 82
backlash to, 81, 127–128
ProEnglish and, 79–81
Suzanne Bibby radio interview, 82

Zall, Barnaby, 47, 49, 55, 69–73
Zentella, Ana Celia, 7–8, 13, 16, 22, 115
Zero Population Growth, 45, 46, 99

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 17 Nov 2026 at 17:10:16, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009278058.010